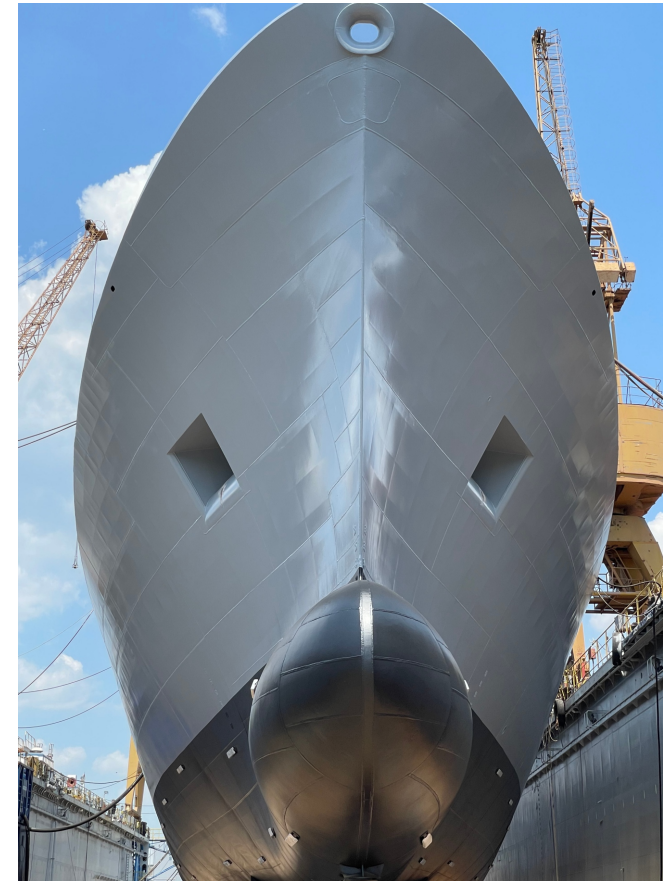
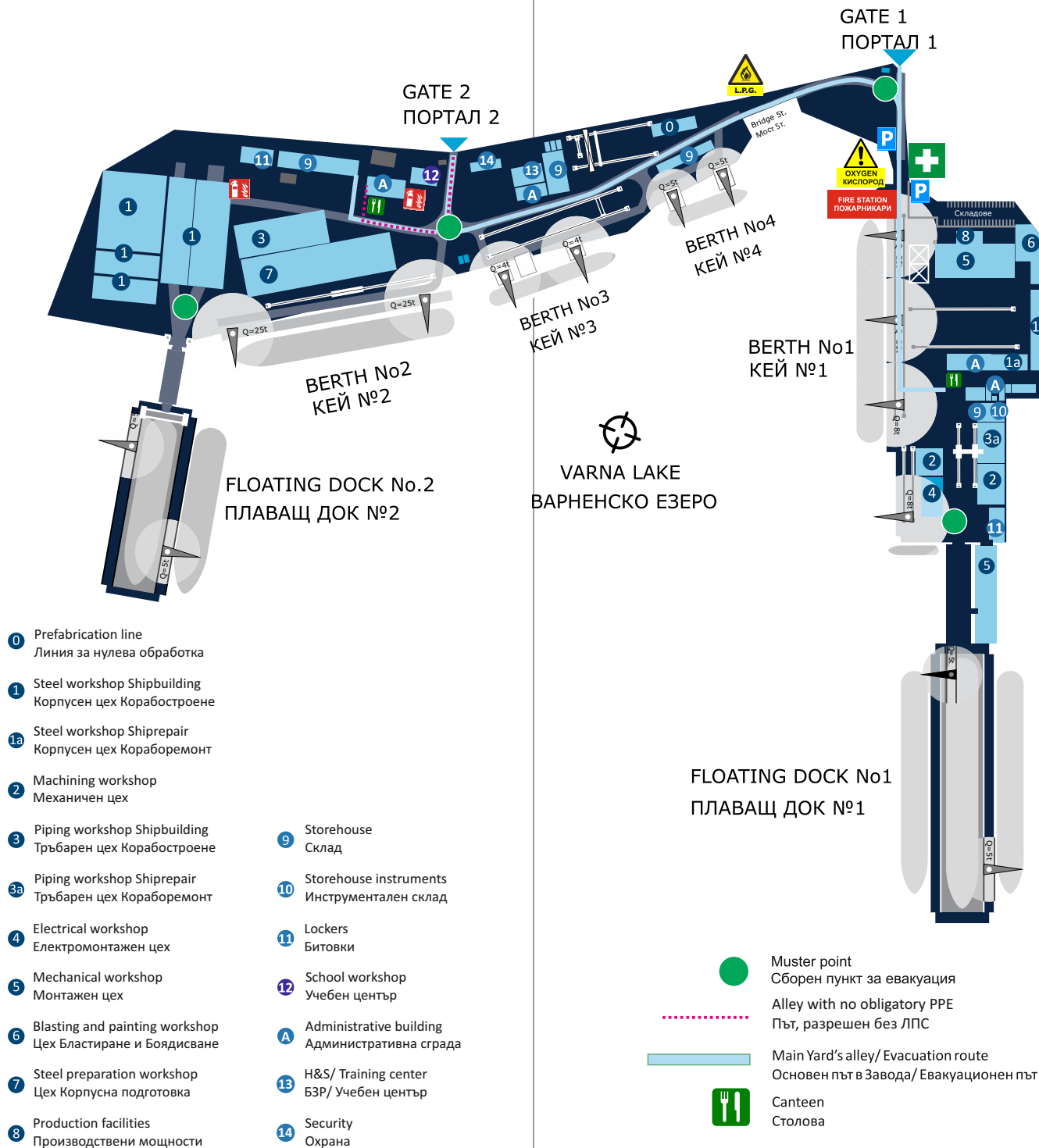


WELCOME TO MTG-DOLPHIN SHIPYARD



ДОБРЕ ДОШЛИ В ККЗ „МТГ-ДЕЛФИН“



This leaflet informs you about basic access and safety regulations to be followed in the Yard area. **Your safety guarantees our success!**

ACCESS PROCEDURE VISITORS

You are required to register with ID card at the security check point at the gate. You are required to observe all traffic, restrictive and warning signs in the Yard. Entrance to the production and storage facilities is not permitted without being accompanied by your contact partner. In many areas of the Yard, you will be required to wear PPE.

EMPLOYEES

All staff (permanent, temporary and external) must enter the Yard, using personal access card.

GENERAL RULES IN THE YARD

Incidents, fire, accidents

First call, help if you can, wait.

Walking in Yard's area

Pay special attention to acoustic signals, such as the honking of crane drivers. Don't stay under hanging loads. Always wear PPE.

Smoking policy

Smoking is allowed only at designated locations.

Access to storage & loading areas and workshops

Access is prohibited, unless on duty and always with PPE. Access for visitors is permitted only with your contact partner.

Driving

Prohibited in Yard's area, unless for technical supply purposes. Parking is permitted only on designated area!

Тази листовка ще ви запознае с основните правила за безопасност на територията на Завода. **Вашата безопасност гарантира нашия успех!**

КОНТРОЛ НА ДОСТЪП ПОСЕТИТЕЛИ

На портала се изисква регистрация с документ за самоличност. В Завода трябва да се съобразявате с всички правила за движение, забрани и повишено внимание. Достъпът ви до цехове и складове не е разрешен без наш служител. В много от зоните на Завода се изисква ползване на ЛПС.

РАБОТНИЦИ И СЛУЖИТЕЛИ

Всички работници и служители на Завода и външни фирми трябва да използват съответно издадения им пропуск при влизане в Завода.

ОБЩИ ПРАВИЛА В ЗАВОДА

Инцидентни, пожар, злополука
Позвънете. Помогнете, ако можете. Изчакайте помощ/инструкции.

Придвижване в Завода

Бъдете нащрек за звуковите сигнали, особено на крановете. Не заставайте под висящи товари. Винаги носете ЛПС.

Пушене

Пушенето е разрешено само на обозначените за целта места.

Достъп до складове, товарни зони и цехове

Достъпът е забранен, освен ако не сте на смяна и винаги с ЛПС. Достъпът на външни посетители е разрешен само с придружител от Завода.

Шофиране

Забранено на територията на Завода, освен за целите на техническото снабдяване. Паркирането е разрешено само на обозначените места!

PROCEDURES IN THE EVENT OF AN EMERGENCY

Please, call one of the in-house emergency services in the event of an emergency (accidents, fire, medical incident, etc.)

Our in-house emergency personnel is most familiar with the conditions and circumstances in our facilities.

Fire department First Aid Safety department Security	+359 885 113 593 +359 52 574 179 +359 888 663 660 +359 882 894 549	Пожарна служба Медицинска помощ Безопасност на труда Охрана
---	---	--

FIRE

1. Call **+359 885 113 593**
2. Try to extinguish the fire
3. Try to help other people
4. Leave the building

IF YOUR WAY IS BLOCKED: close doors and windows and try to announce your location.

ACCIDENT

1. Call **+359 52 574 179**
2. Wait for the First aid team

EVACUATION

1. Leave the building/vessel/site
2. Help less mobile individuals
3. Go to Muster points (see the map)
4. Wait for instructions

КАКВО ДА ПРАВИМ В СПЕШНИ СЛУЧАИ

При възникване на спешен случай (злополука, пожар и др.) се обадете на съответното звено в Завода.

Нашите звена и отдели са най-добре запознати с условията и обстоятелствата и ще реагират адекватно.

ПОЖАР

1. Позвънете на **+359 885 113 593**
2. Опитайте се да потушите пожара
3. Помогнете на хора в нужда
4. Напуснете сградата

АКО ПЪТЯТ ВИ Е БЛОКИРАН: затворете врати и прозорци и съобщете местоположението си.

ЗЛОПОЛУКА

1. Позвънете на **+359 52 574 179**
2. Изчакайте медицинския екип

ЕВАКУАЦИЯ

1. Напуснете сградата/кораба/мястото
2. Помогнете на хората в нужда
3. Отидете на пунктовете за евакуация
4. Изчакайте инструкции

Emergency Telephone number

112

Телефон за спешни повиквания

REQUIRED PPE WHEN VISITING VESSEL, WORKSHOP OR OUTSIDE THE ROUTE MARKED WITH ON THE MAP



PPE - personal protective equipment

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЗА НОСЕНЕ ЛПС ПРИ ПОСЕЩЕНИЕ НА КОРАБ, ЦЕХОВЕ ИЛИ ДВИЖЕНИЕ ИЗВЪН ЛИНИЯТА, МАРКИРАНА С НА КАРТАТА

ЛПС - лични предпазни средства

SIGNS IN YARD'S AREA



Fire extinguisher
Пожарогасител



First aid
Медицински пункт



Exit
Изход



Speed limit 20 km/h
Разрешена макс. скорост 20км/ч



No smoking!
Пушенето е забранено!



Fire, open light & smoking prohibited!
Пушенето и паленето на открит огън са забранени!



Wear eye protection
Използвай защитни очила



Wear head protection
Използвай защитна каска



Wear approved respirator
Използвай средство за дихателна защита



Wear protective clothing
Използвай защитно облекло

ЗНАЦИ В ЗАВОДА



Danger!
High voltage
Опасност!
Високо напрежение



Trip hazard
Опасност от спъване



Attention! Danger
Внимание! Опасност



Hanging loads
Висящи товари



Easily combustible materials
Лесно възпламеним материал



Slipping hazard
Опасност от падане



Oxidizer
Окислител

You may alarm about any unsafe situation, a positive safety act or share ideas for safety improvement, using the SHOC (Safety Hazard Observation Card)

Можете да алармирате за опасна ситуация, добре овладян случай или да споделите идеи за подобрене на безопасността чрез КЗО (Карта за забелязана опасност)